

# EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:  
főutca, 328-ik szám alatt,  
az Eperjesi Bankegylet könyvnyomda-helyiségeiben.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre . . . . . 4 frt.  
Félévre . . . . . 2 „  
Negyedévre . . . . . 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DIJ:

háromhasábos peçit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —  
Nyitván minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

## Üdvösz a sárosmegyei „népnevelési egylet“ megalakulásához.

„Népnevelés“ — ez korunk egyik jel-szava. — A ki e jelszó után indul s tesz is a népnevelésért valamit, korának már is méltó gyermeke. — De ha valaki lényeges lendületet tud adni e szent ügynek, valóban dicső tettet követ el s az utókor elismerését és há-lóját kiérdemli.

Minden népbárát tehát szívből üdvözli mélt. Zichy Jenő gróf urat, mint olyat, a ki a „Népnevelési egylet“ eszméjének meg-pendítője volt az országban. — Mily nemes dolog, ha egy olyan főúr elhagyja kényelmes lakát, fáradságos utra kél, bele vegyül a nép közé s annak kulturáját tüzi ki élte feladatán! Lehet-e nemesebb feladat a vilá-gon?! Óh bárcsak országnagyjaink, főuraink közül minél többen követnék példáját!

E téren is ők tehetnek legtöbbet, mert kinek kezében a vagyon, azé a mód és ha-talom. — Ha egykor emberbaráti s hazafias szívök kész volt önként e hon népét rab-láncaiból feloldani s szabad polgárrá tenni, s az által azt a porból mintegy magához felemelni, miért ne volna kész — habár e feladat is áldozatokkal jár — annak a fel-szabadított népnek igazi polgári nevelést is adni, vagy pedig annak eléréséhez hathatós segédkezet nyújtani. — Ama nagy szabad-sági mű csak így lesz tulajdonképpen befe-jezve, mert csak azon nép igazán szabad, a mely művelt.

Fel tehát nemes, büszke magyar arisz-tokraczia, melynek mindenütt való díszes megjelenésére a magyar polgár, a magyar nép is tud büszke lenni, fel szaporán a versenytérre, nemcsak a „Kincsem“-mel, de a „népem“-mel is!

Milyen mámorosító diadalérzet dagasztja majd honfiai kebleinket, ha egykoron nem-csak a gyepeken, de a nagy világ piaczaiban, bazárjaiban, tálataiban, mindenütt magasra kultivált nemzetünk fejéből s kezéből kike-rült remekkel állhatunk elő — győzel-mesen!

Ha tehetős magyar főuraink ezuttal ke-zökbe ragadják a Zichy Jenő gróf által kibontott „Népnevelési egylet“ zászlaját s nem kimélve fáradságot, bejárják vele az országot: megyéket, városokat, falvakat, mi többiek szives-örömet csatlakozunk hozzájuk s velök karöltve, lelkesülten munkálkodunk ama a világon legnemesebb feladat megol-dásában, — a nép nevelését tűzvéni ki cé-lünkül, az ügynek megnyervén magából az alsóbb osztályu népből is a derekabb, kivá-lóbb egyéniségeket, hogy így az egész nemzet tömörülve, sikeresebb tegye a kitűzött feladat megoldását.

És mert ezt lehetővé tenni igyekszik, azért szívből üdvözöljük a t. sárosmegyei előljáróságot is, mely Zichy gróf „Népne-velési egylet“ eszméjét sajátjává fogadta s különösen üdvözöljük Péchy Zsigmond alispán urat, mint a ki az eszmének testet adni van hivatva, mert hiszen ő az egyletnek meg-teremtésében oly buzgóan fáradozik! — Már eddigi fáradozásai is szép sikertűek, mert hiszen már a sárosmegyei „Népnevelési egylet“ alapszabályai miniszteri megerősítést nyertek. — Áldja meg a magyar nemzetnek geniusa minden további működését is!

Folyó hó 3-án tartotta meg elnöklete alatt a „Népnevelési egylet“ bizottsága első ülését.

Már ezen első összejövetel is egy ör-vendetes jelenség és nagy vívmánya a kor-szellemnek. — A megyei notabilitások olda-

lánál a különféle vallásfelekezetek lelkiatyá a népnevelés érdekében együtt tanakodva!

És miért ne?! Az ő feladatuk nemcsak az égi hon, de a földi haza számára is ne-velni derék, erkölcsös, hű polgárokat. — S ha ez utóbbi feladatuk minél sikeresebb meg-oldásánál történik a találkozás s kölcsönös lelkipásztori megbeszélés, s arra ime a derék életrevaló „Népnevelési egylet“ jó alkalmat szolgáltat: miért ne mondanók azt egy igazán örvendetes jelenségnek és egy jövő jobb kor-szak arany hajnalának?

Eddig mindig irigy szemmel néztük mi lelkészek, hogy különféle felekezetű néptani-tóinknak boldog emlékü Eötvösünk eszméje nyomán a közös néptanítói gyűléseken van jó alkalmuk egymást föllelhetni és megszerethetni.

Most nekünk is alkalmunk nyíltott együtt és egy uton küzdeni egy s ugyanazon nemes ügyért.

Üdvözöljük ennél fogva végre magát a sárosmegyei „Népnevelési egylet“, mely hi-va van így nemcsak a tanítókat, de a lelkészeket is s általában mindnyájunkat min-den vallás és rangkülönbség nélkül egy a legszebb földi célokért törekvő testvéries, erkölcsi testületté tömöríteni.

Szálljon az ég minden áldása reá!

Chotvács Endre,  
budaméri ev. lelkész.

## Az itteni kir. kath. főgymnasium évi vizsgálatának rendje.

Június 20-án hétfőn az I—VI. o. vallástan. 21-én, kedden, az V. osztályban latin, görög és német nyelv; — a VI. o. magyar nyelv és törté-nelem; — a VII. o. természet- és mennyiségtan; — az I. A) o. magyar, latin nyelv és földrajz; — az I. B) o. természetrajz, mennyiségtan és rajzoló mértan.

## TÁRCZA.

### Tompa Mihály Feketehegyen.

Szepes vármegyének egy Vaspaták nevű fo-lyócska által hasított kies völgyében, Merény bá-nyavára közelében, az iglói vasuti állomástól két órányi távolságban fekszik egy vizgyógyintézet, mely Feketehegynek (Schwarzenberg) vagy tréfásan Montenegrónak is nevezetik. E gyógyintézet kris-tálytisza vizet szolgáltató források bősége által tűnik ki, körülvéve a Merény város tulajdonát ké-pező fenyőerdőtől s megáldva a természet szép-ségeitől.

Hazánk nagy költője Tompa Mihály az 1866. év június hó 1-ső napján, enyhítő balzsamot óhajtva találni felizgatott kedélyére, e fenyvesek hűs árnyát kereste fel. A gyógyintézet igazgató-tulajdonosa és orvosa nem kevéssé megilletődve hallgatta áltál-jából e beköszönő szavakat: „En Tompa voltam, de most már nem vagyok!“ — mert az elég ma-gas és izmos testben már akkor csakugyan kevés volt az életerő. Görnyedt teste nehéz betegség nyomait mutatta, mely ez időtájt a legnagyobb mérvű idegességben s szívbajban nyilatkozott. S ha mindezen lehangoló kedélyállapothoz az ő bo-rongó és elmékedésre hajló természetét veszszük, lelki szemeink elé állíthatjuk a nagy költő meg-tört testét.

Többször sújtva lett ugyan életén át nagyobb betegségek által, így: már 26 éves korában, mid-őn Budapesten a Róchus kórházban ápolhatta magát, majd 1848-ban tavasszal, midőn egy leve-lében nagyobb mérvű lép- és májdaganatról pa-naszkodott, melyek gyógyítása végett Graefen-berget, illetve Priesznitzet akarta felkeresni: azon-

ban ezen bajok még mind erőteljesebb ifju- s férfi korában érvén őt, könnyebben átgázolta azokat, mint ezen utolsó szívóját, melynek eredetét ő maga sem tudta, s mely ránézve halálos is lett.

Megérkezvén a gyógyintézetbe, olyan izgatott állapotban volt, hogy az orvos szükségesnek látta azonnal egy csillapító hatással bíró félfürdőt ren-delni számára, melyet azután is folytonosan hasz-nált, a mennyiben utána kissé könnyebben érezte magát, azonban ez csak látszólagos javulás volt. A reggeli kura vétele után, valamint a nap egyéb szakában is, kivéven közvetlen ebéd után, folyvást sétálnia kellett. Ebéd után gyakran felkeresett ő egy félreeső, fenyőfákkal környezett helyet az er-dőben, hol borongó természetéhez híven elmélázott a szabad természet szent kebelén, távol az embe-rektől, magánosan ülvén ama nagy templomban, melynek papja a Mindenható. Itt is feltűnt azon különös hajlama és szeretete a természet iránt, melynek minden titkát, minden szépségét oly gon-dosan megfigyelte, mint talán egy természetűdös sem. A szabad természet szende gyermekeit, a virágokat átvitte ő lakásába is s oly gondosan ápolta s kedvelte azokat, mint senki más.

Csak ebéd után ülhetett hosszabb ideig a gyógyintézet épületei mögött a napon. S ezen időt többnyire újság olvasással töltötte el. A politikai napilapokat azonban nem igen kedvelte, sokkal inkább a képes lapokat, melyekben különös ked-vel kereste a rejtélyeket és talányokat, melyeknek fejtegetésével szívesen foglalkozott.

Érdekes volt nézni azon gyermeki örömet a költő arczán akkor, midőn egy ily talányt megfej-tett. Igyekezett is azt rögtön a gyógyintézet ven-degéivel, de különösen annak orvosával közölni, ki észrevéve a költő e kedves foglalkozását, szíve-

sen gondoskodott számára oly képes lapokról. A fürdővendégek sokszor kérték őt, írnia legalább egy költeményt a fürdő számára, azonban erre nem volt rávehető soha; ellenkezőleg azt állította, hogy ő soha többé költeményt nem ír, s ezen állí-tását tetteg be is bizonyította. Nem is foglalko-zott semmivel a talányok fejtegetésén kívül, csak néha nevének irt levelet Hanvára.

Hogy kedélye mennyire lehangolt volt, s e kinos betegség mennyire erőt vett rajta, mutatja azon körülmény is, hogy az az ember, a ki külön-ben kedvelte a társaságot s az itteni beszélgetést tréfákkal szokta volt fűszerezni; most került min-den zajosabb társalgást, nemcsak, hanem egyes embereket is. Nem szeretett senkivel összejönni, senkivel beszélgetésbe bocsátkozni s csak mindig magával s saját bajával volt elfoglalva; midőn a gyógyintézetet elhagyni akarta is: e szándékát senkivel sem közölte, kikerülni akarta a kelle-metlenül ható búcsúzást, jókor reggel indult, egy pár búcsúszót hagyva az orvos számára. Sokszor felkelt az ebédől is, mielőtt az véget ért volna, ha a zaj nagyobb volt az ebédőben, mint szokott lenni; a társalgó teremben is igen ritkán jelent meg, s legszívesebben időzött kedves imaházában, a szabad természetben. Ebéd után gyakran vásá-rolt, általa nagyon kedvelt földi epret, melyet a závadkai tót asszonyok hordanak elárúsítás végett, ezzel szobájába távozva azt csendességben el-költötte.

Különösen a lelkére ható benyomások na-gyon ártottak neki s a legnagyobb mértékben felizgatták. Egy alkalommal meglátogatta őt a gyógyintézetben neje, ki jelenleg már szintén mel-lette — Hanván — nyugoszsza az igazak álmát. Tompa nagyon megörült annak, hogy nejét lát-

22-én, szerdán, a II. o. magyar, latin nyelv és földrajz; — a III. o. rajzoló mértan és mennyiség- tan; — a IV. o. természetrajz, mennyiség- tan és rajzoló mértan.

23-án, csütörtökön, az V. o. természetrajz és mennyiség- tan; — a VI. o. latin, görög és német nyelv; — a VII. o. magyar nyelv és történelem; — az I. A) o. mennyiség- tan, rajzoló mértan és természetrajz; — az I. B) o. magyar, latin nyelv és földrajz.

24-én, pénteken, a II. o. mennyiség- tan, természetrajz és rajzoló mértan; — a III. o. leíró és physikai földrajz; a IV. o. magyar, latin és német nyelv.

25-én, szombaton, az V. o. magyar nyelv és történelem; — a VI. o. természetrajz és mennyiség- tan; — a VII. o. latin görög és német nyelv.

27-én, hétfőn, a III. o. magyar, latin és német nyelv; a IV. o. történet és földrajz.

28-án, kedden, I—VII. ruthén nyelv.

29-én, szerdán, délelőtti 9 órakor a Ferenci atyák zárdájában levő téli tornateremben a tanulmányi eredmény kihirdetése — és jutalmak kiosztásával egybekötött iskolai zárünnepély.

Az itt elősorolt nyilvános vizsgálatokra és az évről iskolai ünnepélyre a t. cz. szülőket és a nevelés-oktatás szent ügyének barátait tisztelettel meghívja

az igazgatóság.

## Jegyzéke

a r. kath. felső leánynevelde s kisdévodó építésére följánlott kegyadományoknak.

(9-ik közlemény.)

a) Közvetlen adakozásban: gróf Dessewffy Gyula örökösei 500 frt, dr. Berzeviczy Albert (ismételve) 50 frt, Kovácsy János 5 frt, Adzima András gk. esperes 2 frt, Szedlicze 3 frt

b) Anyagszállításban: Gallotsik Vilmos (ismételve) 25 szekér homok.

c) A IV-ik számú iven: Menyhért Lajos 10 frt, id. Mitterman István 1 frt, Matej Erő 20 kr., Jaksovsky József 5 frt, Kohányi Laura 1 frt, Geöcz Z. 50 kr., Petrik István 1 frt, Kubik Endre 40 kr., Dadej György 40 kr., Csuri József 30 kr., Schmidt János 1 frt, Benyo András 50 kr., Podráczky cipész 10 kr., özv. Vasziloviczné 20 kr., Gefert Gábor 20 kr., Kálnásy Károly 20 kr., Glogovác Tamás 1 frt 50 kr., Czírbusz Mihály 20 kr., Sárosy 10 kr., N. N. 20 kr., Gallocsik özvegye 40 kr.

d) A XII. számú iven: Glac János annak idején egy kályhát, Olyha György 20 frt., Kolbay Nándor 5 frt, id. Krausz József 2 frt, Handlovits Etela 1 frt, Tóth András 1 frt, Petrásovits Anna 20 kr., Lehman Teréz 10 kr., Hofer Jozefa 50 kr., Major Róbert 3 frt, Lenháth András 1 frt 50 kr., Miklósik Mihály 1 frt, Golej Mihály 1 frt, Cserniczy József 1 frt, özv. Cserniczy Anna 50 kr., Hanza József 1 frt, Kolkovits Mihály 2 frt, Pivovarnik Mária 50 kr., Sítányi Biri 2 frt, Kanya Mária 5 frt, Medveczy J. 1 frt, Kozma József 30 kr., Lipták István 50 kr., Szilvássy András 1 frt 50 kr., Schreiber László 1 frt, Molitorisz 1 frt, Kukora István 50 kr., Csepiga Mária 30 kr., Sárossy Antal 1 frt, Repcsik András 50 kr.

Eperjes, 1881. június 14.

Pletényi Endre,  
apát-plébános.

hatta, de ezen körülmény roppant izgatott állapotot idézett elő nála.

Az orvos minden igyekezete dacára azonban a kura ez organikus bajon keveset javíthatott, úgy, hogy midőn 60 napi ott időzés után július 30-ik napján az intézetből eltávozott: nem dicsekedhetett azzal, hogy egészsége helyreállt.

Halála két év múlva be is következett. A feketehegyi fürdővendégek megörökíteni akarván a költő emlékét, egy kezdetben rögtönzött körkörös emlék emlékeztetéssel tenni ott időzésének emlékét; de az 1879. év július 19-ik napján egy a fürdőközönség kebeléből alakult választmány azon indítvánnyal lépett fel, miszerint egy állandó emlék állítsanak ott a költőnek, mely indítvány elfogadtatván, gyűjtés rendeztetett, s az összegyűlt összeg egy része a fürdőközönség határozatából a régi fennálló emlék javítására lesz fordítandó; a maradékot pedig takarékpénztári kamatoztatás útján, egy az intézet tulajdonos- és igazgatójából, továbbá a merényi ev. egyház lelkésze és Merény városa jegyzőjéből álló állandó választmány kezelésére bizza. — A választmány pedig szabadságot vesz magának a további években Feketehegyen megjelenendő fürdőközönséget az iránt hazafiúi tisztelettel felkérni, hogy az említett czél mielőbbi megvalósíthatása végett a választmány által megindított gyűjtést minden évben folytatni — a gyűjtések eredményét az eredeti lapra iktatni, és a gyűjtés — valamint a kamatozás után megfelelő mennyiség gyarapodott összeget annak idején jelzett czélra fordítani kegyeskedjék.

Gömöri.

## Különfélék.

**Ev. Coll. vizgák.** Az eperjesi kerületi ev. Collegiumban a nyári vizgák már kezdetüket vették, még pedig: a jogakademiában az alap- és államvizgák június 16-án; a hittan-intézetben a szokásos félévi szakvizgák június 17-én; a tanítóképző intézetben a félévi vizgák június 16-án; a gymn. vizgák június 20-kával kezdődnek s jun. 28-káig tartanak. — Mindezen vizgák nyilvánosak s a t. szülők és nevelésügy barátok szívesen látott vendégek! — A részletes vizsgarend a collegiumi hirdető táblán olvasható. — A zárünnepély június 29-én tartatik meg.

**Az Eperjesi Bankegylet** f. év június 15-én megtartott rendkívüli közgyűlésén közgyűlési elnöknek 3 évi időtartamra Péchy Zsigmond alispán ur közfelkiáltással megválasztatván, a közgyűlés tanácskozás tárgyául kitűzött részvénytőke leszállítására nézve, hosszabb megvitattatás után elhatározott annak részvényenként 40 forinttal leszállítása, az alapszabályok ez értelemben megváltoztatása, és az igazgatóság utasított a k. törvényszék helybenhagyása után a visszafizetést foganatosítani, miről annak idején a részvényesek értesítendők.

**Sárosmezei nőegylet.** Figyelmeztetjük a t. közönséget, hogy a sárosmezei jóékonny nőegylet, mint a Budapesteni f. évben megnyitandó nőiparkiallítás vidéki bizottsága előleges kiállítását rendezi az Eperjesről és Sárosmezeiből kiállítandó tárgyaknak, mely kiállítás a megyeház nagy termében f. hó 20., 21. és 22-én r. 9—12 és d. u. 3—5 órákban lesz látható 10 kr. belépti díj mellett. Miután e díjak vidékünk kiállítási költségeire fognak fordítottatni, reméljük, mindenki örömet fog járulni a közczél előmozdításához, s felülfizetések is a legkészségesebben fogadtatnak. Berzeviczy-Szinvey Amália, a sárosm. jót. nőegylet elnöke.

**Minden félremagyarázások kikerülése végett** nyilvánítják ezennel a volt Tiszapárt végrehajtó bizottságának alólírott tagjai, hogy a folyó évi június hó 16-ának délutáni 5 órájára az „Ujvilág”-hoz czímzett vendéglőbe egybehívott népgyűlésnek, a végrehajtó bizottság határozata folytán *egyedüli* czélja „a párt feloszlásának kimondása” volt. — A népgyűlés ez indítványt elfogadván, ez által a Tiszapárt végkép feloszlott. A mi tehát a gyűlés helyén a feloszlás kimondása után egy új képviselőjelölt felállítására körül történt, az a Tiszapárt semmiféle összefüggésbe nem hozható. — Kelt Eperjesen, 1881. évi június hó 17-ik napján. — Lasztóczy László s. k. a volt Tiszapárt alelnöke. Kovácsy János. Dr. Mosánszky Győző. Haitsh Lajos. Schulek Gusztáv. Dr. Glück Lipót. Reikovits H. Klefner Gyula.

**A történelmi társulat** ügyében kiküldött választmány f. hó 10-ken d. u. félhatkor ülést tartott, melyből a magyar történelmi társulatot arról értesítette, miszerint már eddig is több hatósági és magán levélár áll rendelkezésre s egyszersmind egy alválasztmányt küldött ki az ünnepélyek programjának megállapítására. — A relatók be- küldésére pedig véghatáridőül július hó 15-ke tűzött ki.

**Duka Tivadar.** Hazánk ezen jeles fia, ki most mint gyakorló orvos Londonban lakik, hol a magyar egyetel elnöke, június 7-kétől több napon át valódi magyar vendégszeretettel szívesen látott vendége volt mélt. Bánó József urnak Osztrapatán, hol őt több eperjesi tisztelője is felkereste. Eperjesen átutaztatván a collegiumi tanárikar is üdvözölte őt, mint a Collegium egyik pártfogóját! — Eperjesen, visszafelé menet, csak rövid ideig tartózkodott.

† **id. gróf Károlyi István.** — Id. gr. Károlyi István június 12-én főthi palotájában, szerető családjában, hosszas szenvedés után meghalt. „Egy valódi főr, a legemesebb szív, töle tanul- tam ismerni a gazdagság becsét”, és szókkal jellemző őt báró Eötvös József. — Nemes szívének emléke magasztos jó tetteiben és a magyar nép szeretetében örökké fog élni!

**A Tompa-reliquiák** ügyében a gömöri ref. egyházmegye legközelebb Hamván tartott közgyűlésében elhatározta, hogy a kebelében élt Tompa Mihály koszorús költőnk reliquiáinak fiókot nyit Tornallyán levő könyv- és levéltárában. Szentpéteri Sámuel ref. lelkész tehát felhívja mind- azokat, kik ily reliquiák birtokában vannak, hogy küldjék be azokat Nagy Pál könyvtárnoknak, tornallyai lelkésznek. A költő gyámleánya özv. Csizi Jánosné már 43 becses levelet küldött be a czélra.

† **Palásthy Sándor.** A magyar publicisták egyik legkitűnőbbike, Palásthy Sándor, e hó 11-én éjjel 2 órakor, 39 éves korában meghalt. — Palásthy Sándor majdnem két éven át szerkesztője volt az „Ellenőr”-nek. Kedves tollu író s szer- tett kartársat gyászol benne a magyar olvasóköz- önség s az írók köre. — Halála nagy veszteség az egész magyar hírlapírodalomra nézve, melynek avatott munkása volt.

† **Honner József,** az eperjesi bankegylet könyvelője élte 55-ik évében, f. hó 16-án vizkór- ban meghalt. — Temetése ma, f. hó 18-án d. u. 4 órakor lesz.

## Közgazdaság.

**A debreczeni iparmű-kiállítás** iránti ké- szülődések — mint minket értesítenek — ország- szerre mind nagyobb és nagyobb mérvet kez- denek ölteni. — A végrehajtó bizottság a kiállítási helyszínen a tér nagyobbításáról ennél fogva már eleve gondoskodott; annál inkább, mivel a hazai gyárosok is nagy számmal kezdenek jelen- kezni. Önálló iparosok, segédek és tanoncok közeli és távoli vidékekről már is küldik a beje- lentéseket Debreczenbe, a kiállításban való rész- vétel tárgyában. Miután mindazáltal még most is vannak, kik a végrehajtó bizottsághoz aziránt intéztek kérdést, hogy más városban lakó iparos vehet-e részt a debreczeni kiállításban, tudatja a végrehajtó bizottság, hogy minden magyarországi iparos, iparos-segéd és tanoncztól fogadtatnak el kiállítási tárgyak. Hogy pedig a legszegényebb iparos is résztvehessen a kiállításban, elhatározta a végrehajtó bizottság, hogy a kiállítandó tárgyakért térdij nem fizettetik, sőt a tárgyaknak Debreczenbe és vissza szállítására nézve a hazai vasutársula- toktól tetemes díjleszállítást eszközölt. A meny- nyiben a debreczeni kiállításon a házi ipar is képviselve lesz, értesítetik a hölgyközönség, hogy a női-ipar szakba vágó mindennemű készítmény szívesen fogadtatik. Szükséges bejelentési ivekét és egyéb nyomtatványokat a végrehajtó bizottság kívánatra azonnal küld bárkinek. A kiállítás hivatalos közlönye a Debreczenben megjelenő „Ma- gyar Alföld” czimű iparügyi hetilap lesz, mely a kiállítás tartama alatt naponként fog megjelenni, s közölni fogja a kiállítási tárgyak részletes leír- sát és a kiállítás körül felmerülő eseményeket. Midőn tehát a t. közönség, különösen pedig az iparos osztály figyelmét újból felhívjuk a debre- czeni kiállításra, egyuttal nem lesz felesleges fel- említenünk a kiállítás határnapjait: Bejelentések elfogadtatnak 1881. július 1-ig. A tárgyak bekü- lendők július 20-tól augusztus 10-éig. Megnyitás augusztus 20-án.

**A báró Kemény Gábor,** földmivelés-, ipar- és kereskedelmi miniszter úr ő nagyméltóságának védnöksége alatt Sátorajla-Ujhelyben 1881. évi október 20—23-án tartandó bor-, szőlő- és bor- rászati s szőlészeti eszközkiállítás és borvásár részletes programja. A kiállítás 1881. évi október 20-án, délelőtti 9 órakor nyitattik meg és ugyan e hó 23-án délutáni 6 órakor fog tünepélyesen bezáratni. A kiállítás Sátorajla-Ujhelyben a megye- ház termeiben tartatik meg és nyilvános jelleggel bír. A kiállítók és a borvásárt látogató vevők és eladók ingyen látogatják a kiállítást névre szóló állandó jegyek felhasználása mellett. A nagy közönség mérsékelt belépti díjakat fizet. Az ösz- szes kiállítási tárgyak következő 5 csoportra osztatnak: a) bor, b) szőlők, c) a bor mellékter- ményei, d) szőlőművelési eszközök, e) pinczészeti eszközök. A bor-kiállításban a tokaj-hegyaljai, a felső-zemplén-, ung-, felső-beregi, az abauj-tornai és az alsó-beregi-ugocsi borvidékek, vagyis Abauj, Bereg, Torna, Ugocsa, Ung és Zemplén megyék összes bortermelő községeknek bortermelői és borkereskedői, — ez utóbbiak is csupán az említett vidékeken termelt borokkal — vehetnek részt. A csemegezőzők kiállítására szőlőfürtök kizárólag az említett megyék csak azon vidékei- ről küldhetők, melyek phylloxera-vész miatt zár alatt nem állanak. A bor mellékterméneinek, a szőlőművelési és pinczészeti eszközök kiállításán a bel- és külföld e szakba vágó minden verseny- képes kiállítási tárgya mutatható be. a) Bor. A borkiállítás az összes évfolyamokban termelt borok következő alosztályok szerint állíthatók ki: a) könnyű (közönséges) asztali borok, b) könnyebb palack- és fajborok, c) szamorodni és d) asszu. A beküldött borok egy szakértőkből alakult bíráló bizottság által bíraltatnak meg és pedig oly mó- don, hogy a bírálat eredménye még a kiállítás tartama alatt közzé fog tétetni. Minden, mind a kiállításra, mind a borvásárra szánt borfajból legalább 5 üveg, az asszu és régi fajborokból 2—2 üveg küldendő be. A tisztán csak a kiállítá- sra szánt fajokból 4 üveg és az e czélra szánt asszúból és régi fajborokból 1—1 palack kü- lendő be. A kiállítandó borok a következők: 1. Alak és szín tekintetéből: fehér borok: rajnai borüvegekben; vörös borok: bordeauxüvegekben; asszu borok: szokásos tokaji borüvegekben. 2. Nagyság tekintetéből: asztali, palack-, faj- és szamorodni boroknál 70—100, centiliteres (egy itész — egy literes); asszuboroknál 35—50 centi- literes (egy mészelyes — egy félliteres) üvegek használandók. Palack-különlegességek, melyek a világpiacokon ismeretesek és tekiutlyre vergődtek, a fenti szabályból kivételnek. A kiállított üvegek jól bedugaszolandók, lepecsételendők vagy lemez- zel lezárandók és lehetőleg nyomtatott címlapokkal ellátandók. Ez utóbbiakon a kiállító neve, a termelési hely és év kitüntető. Az egyuttal a borvásárhoz beküldött fajokon azonkívül a kiállítók teljes czime, az üveg vagy a hektoliter ára, valamint az eladásra szánt mennyiség külön jegy- zékben kiteendő. Más kiállításoknál érdemdíjazott borok a bejelentési ivek megfelelő rovataiban, mint ilyenek kiemelendők. A kiállító köteles a be-

jelentési iven megemliteni, a fent elősorolt borfajok melyikéhez kívánja a kiállított bort számitatni. b) Szőlők. Az ezen kiállításához bejelentett szőlőknek minden fajából lehetőleg egy tányérnyi küldendő be. Az ezen kiállítási tárgyhoz csatolt jegyzékben a kiállító czime, a szőlőfaj és a termelési hely kitüntető. A szőlőfűrtök szőlőlevelekbe való csomagolása szigoruan tiltatik és azok göngyölésére kizárólag papír alkalmazandó. A kiállításra küldött szőlőfűrtök, úgy az azok göngyölésére, csomagolására használt anyagok és bármilyen edények a kiállítási helyiségből ki nem vihetők. A visszamaradt minden néven nevezendő hulladék, göngyölési anyagok és edények, p. kosarak, ládák stb minden esetre a kiállítási helyiségben megsemmisítendőek lesznek. c) A bortermelés ipari mellékterménei. Ezen csoportban kiállítható a bel- és külföld bármely vidékéről: a) Cognac, seprő- és törkölypálinka, egyáltalában bor, borseprő vagy törköly felhasználása mellett lepárolás útján előállított termékek; b) boreczet; c) minden a bortermelés hulladékaiból nyert anyag, u. m.: borkő, borsavas méz, hamuszir, stb. stb. Az a) alatt említett italnemüekből egy-egy literes üvegek, a többi tárgyakból pedig megfelelő mennyiségnek beküldése kívántatik. d) Szőlőművelési eszközök. Ezen csoportban kiállíthatók: a) a föld megművelésére szolgáló eszközök u. m.: kétágu kapák, kapák, ekék, kezi kosarak stb.; b) a szőlőt megművelésére szolgáló eszközök, u. m.: védelmi eszközök, a fagy ellen, szőlőollók, nemesítési eszközök, kések, kénező készülékek stb.; c) szüretelési eszközök, u. m.: szőlőszajtók, erjesztőedények, szüretelési edények stb.; d) szőlőszállítási eszközök; e) a szőlőművelésnél felhasználható anyagok, u. m.: mesterséges trágya, gombák és káros rovarok elleni óvszerek stb.

(Vége köv.)

## Nyitlér.

Az e rovatban közlöttékért nem felelős a szerk.

### Reconnaissance.\*)

Je suis venue à Eperies orpheline malheureuse  
D'un pays voisin, d'une famille polonaise,  
Vous m'avez témoigné tant de loyauté —  
Je n'oublierai jamais, de Votre part cette bonté.  
Mais, pour exprimer Hongrois, ma vive reconnaissance  
Il n'est pas en mon pouvoir, il me manque d'éloquence;  
Mais que Dieu accomplisse, Vos desirs ardents  
Et conserve les prerogatives de Vos antécédents!  
Votre pays est charmant, mes chers Hongrois,  
Votre nation est vaillante, comme Vos premiers rois,  
Votre terre possède des richesses innombrables,  
Il y a peu de pays qui en aient de semblables.  
Je suis satisfaite chez Vous, mes chers Hongrois,  
Mais cependant, je pleure amèrement quelquefois:  
Car le souvenir de ma patrie, se présente à mon coeur  
Les contrées de Cracovie, mes frères et mes soeurs.  
Vos enfants seulement adoucissent mes instants  
Par leur naïveté, et leurs coeurs innocents,  
Ils me font oublier, mes pertes douloureuses  
Et les cruelles souffrances, d'une vie malheureuse.  
Mais mourir, je désire sur la terre polonaise,  
Au bord de la Vistule, ou passa ma jeunesse,  
Mais en mourant encore aux débris ainois  
Mon coeur sera reconnaissant mes chers Hongrois!  
Ecrit en Eperies Marie Szawinszky.

\* Je sais que ces vers sont mal faits, car je ne connais pas  
Part de la poésie, je voulais seulement exprimer ma reconnaissance.

### Hálám.\*)

Özvegyen és árván jöttem el honomból  
Hozzatok, eivalva lengyel családomtól.  
S ti oly nagylelkűleg fogadtatok engem,  
Hogy e jóságokat soh' sem feledhetem.  
Kifjezni nektek hálámát magyarok,  
Akarnam, de ekesszólással nem bírok;  
De szívből óhajtom, hogy mit hön kívántok:  
Tartsa meg az Isten ősi jogaitok!  
Országotok bájló, óh kedves magyarok,  
Nepetek fiait hősök mint Árpádok;  
Földetek oly gazdag, számtalan kincsekben,  
Hogy e földön alig van több ilyen éden.  
Elégülten élek nálatok magyarok,  
De néha mégis oly keservesen sírok,  
Hogyha emlékei szívemben élednek  
Krakkó vidékének, rokon- s testverimnek.  
Éltem csak gyermekéitek derítik fel,  
Gyermekdedsegökkel, aratlan szívökkel  
Földetitek velem a sorsnak csapását,  
Szerencsétlen éltém átéltem szenvedésit.  
Lengyel földön halmi meg, ezt óhajtanám,  
Hol múlt ifju korom, a Visztula partján,  
De akkor is, ha már haldokolni fogok,  
Szívem hálát sugall nektek ó magyarok!

Frauciából ford. S. J.

\* Igénytelen költeményem a költészettan kívánalmainak nem felelhet meg, mert nem ismerem annak szabályait, azonban legyen ebből hibám megbocsátva, mert hiszen csak hálá-érzetemnek akartam kifejezést adni.

A nagyérdemű közönség mindazon  
tisztelt tagjai, kik elfelejtethetetlen nóm vég-  
tisztelétet kegyes jelenlétükkel díszíteni, —  
úgy kik megtörött család szívünk fájdalmát  
hálásan vett részvétökkel enyhíteni  
szívesek valának, — fogadják hő és mély  
köszönetemnek kijelentését.

Rakovszky Ferencz.

## Vermihtes.

† Alois Profesch v. Rothast, f. f. Oberlieutenant und Reserve-Commandant des Infanterie-Regiments Ritter von Schmerling Nr. 67, dessen plöglisches Hinscheiden am 14. Juni erfolgte, wurde mit, seinem Range entsprechenden militärischen Pompe gestern zur ewigen Ruhe bestattet.

**Frauenverein.** Wir machen das löbl. Publikum aufmerksam, daß der dieselbe wohlthätige Frauenverein, als Comité der in Budapest stattfindenden Landes-Ausstellung der Frauen-Industrie, aus den dahin einzuliefernden Gegenständen in dem großen Saal des hiesigen Comitaushauses eine Voraussstellung arrangirt am 20-ten, 21-ten und 22-ten d. von 9—12 Uhr Vorm. und 3—5 Uhr Nachm., gegen den geringen Eintrittspreis von 10 fr. — Nachdem diese Einnahme zu den Kosten der Ausstellung unserer Gegenstände bestimmt ist, hoffen wir, daß Jedem diese Gelegenheit willkommen sein wird, sich daran zu betheiligen, weßhalb auch Ueberzahlungen mit größtem Dank angenommen werden. Verzeiwig-Simjey Amalia Praes. des w. Frauenvereins.

**Die Idee einer Landes-Ausstellung in Budapest** ist in das Stadium erster Erwägung getreten. An der Spitze dieser Angelegenheit steht der ung. Landes-Industrie-Verein. Die Direktion des Vereines hat in ihrer letzten Sitzung die Pläne der Ausstellung eingehend besprochen, von welchen wir folgendes mittheilen: die Ausstellung wird sich nicht auf ausländische Produkte erstrecken. Die Unterstützung des Staates wird nach vier Richtungen hin erbeten werden: Begünstigung bei der Transportgebühr, Theilnahme der Staats-Anstalten, Gestattung einer Lotterie, portofreie Beförderung. Zur Sicherung eines Garantie-fondes von fünfzigtausend Gulden werden Aktienhefte herausgegeben werden. Im Wege der Unterzeichnung sind für diesen Fond 20,500 Gulden gesichert. Protector der Ausstellung wird Se. Hoheit der Kronprinz, Honorar-Präsident des Landes-Comité wird Erzherzog Joseph, wirklicher Präsident aber der Handelsminister sein. In Betreff des Ortes, der Dauer und der Raumeintheilung der Ausstellung hat die Direktion keinen Beschluß gefaßt.

**Jahrmarkt.** Der am vergangenen Montag abgehaltene Jahrmarkt war sehr schwach besucht. Die Ursache hievon liegt wahrscheinlich in der Witterung, indem Jedermann die jetzt sich so selten darbietende günstige Gelegenheit und Zeit zur Feld- und Gartenarbeit anwenden will — Verkäufer hätte es ja gegeben, doch Käufer waren wenig.

**Witterung.** Vom Pfingstmontage angefangen regnet es jeden Tag und nur selten unterbrechen „lichte Augenblicke“ die herrschende Düsterteit. — Weil es aber am Wedarditage geregnet hat, so wird es nach der Behauptung erfahrener Wirthe 40 Tage lang regnen. Vor Ueberchwemmung brauchen wir uns aber deswegen doch nicht zu fürchten?

**Unglücksfall.** Die in der Rubrik für Tagesneuigkeiten unseres Blattes Nr. 24 enthaltene Notiz, einen Unglücksfall durch Spiritusflamme besprechend, beruht unsofern auf Unrichtigkeit, daß die von Brandunglücke betroffene Frau Wildner nur im D-schen Hause im 2-ten Stockwerke gerettet wurde und daß dieselbe nicht auf die Gasse und so in das Nachbarhaus eilen mußte um einer Hülfe theilhaftig werden zu können. Die Retter sind in Folge des Hülferufes herbeigeeilt und es ist nur der Göttesgegenwart derselben zuzuschreiben daß die Arme nicht ganz Verbrannt worden. (Seit dem ist die arme Unglückliche an ihre Wunden gestorben!)

**Nachholungs-Lehrkurs zur Erlernung der ungarischen Sprache.** Zufolge einer Veroronung des k. ung. Ministers für Cultus und Unterricht wird für die Volksschullehrer, welche der ungarischen Sprache nicht mächtig sind, während der Sommerferien ein sechswöchentlicher Nachholungs-Lehrkurs zum Zwecke der Aneignung der ungarischen Sprache in folgenden Städten eingerichtet werden: in Steinamanger, Raab, Leva, Loosoncz, Sarospatak, Maramaros-Sziget, Baja, Arad, Klausenburg, Bilah, Deva und Szefely-Keresztur. Die Lehrer, welche an diesem Lehrkurs Theil nehmen, werden an Diäten 70 Kreuzer täglich beziehen. Die betreffenden Lehrer haben ihr Gesuch im Wege ihres Schulinspektors an jenen Schulinspektor zu richten, in dessen Bezirke der Lehrkurs abgehalten werden wird, an dem sie sich betheiligen wollen. Nähere Auskunft ertheilen in dieser Angelegenheit ebenfalls die Schulinspektoren.

**Sechsendreißig Stellen für Jöglinge** sind mit Beginn des nächsten Schuljahres (16. Sept. 1881) an der k. f. Marine-Akademie zu Fiume zu besetzen — theils Freistellen, theils halbe Freistellen, theils aber solche, für welche die Zahlung ganz zu leisten ist. Allgemeine Erfordernisse bei der Aufnahme sind: das österreichische oder ungarische Staatsbürgerrecht; Lebensalter unter 13 und nicht über 15 Jahren; dem Alter entsprechende körperliche Ausbildung und gutes Sehvermögen, entsprechende Vorkenntnisse, und zwar: zur Aufnahme in den I. Kurs mit befriedigenden Erfolg absolvirte IV. Classe einer Realschule oder eines Gymnasiums. Die Aufnahme in den II. Kurs wird nur ausnahmsweise und in dem Falle gestattet, wenn der Bittsteller das 16. Lebensjahr noch nicht überschritten und die V. Classe einer Mittelschule mit gutem Erfolg absolvirte hat. Die Aufnahme in einen höhern Kurs ist in keinem Falle gestattet. Nähere Auskunft ertheilt das amtliche Blatt.

**Ungarischer Karpathen-Verein.** Das im 1881-er Jahrbuche VIII mitgetheilte Verzeichniß der Vereins-

mitglieder, welches mit dem 8. April 1881 abgegeschlossen wurde, weist 128 Gründer und 2289 ordentliche, zusammen 2417 Mitglieder aus. Dabei ist zu bemerken, daß die gründenden Mitglieder lebenslänglich dem Verein als solche angehören, nach ihrem Ableben aber natürlich auch aus dem Verzeichnisse ausbleiben, während die ordentlichen die des letztvergangenen Kalender-Jahres sind. Im Jahre 1879 (Jahrbuch VII.) erreichten jene 112 und 2003, zusammen 2115 Mitglieder, so daß also deren Anzahl um 16 und 286, zusammen um 302 gestiegen ercheint. N. N.

**Im Interesse des reisenden Publikums** und des einschlägigen Verkehrs haben die Directionen der kön. ungarischen Staatsbahnen, der Raichau-Dörberger Bahn und ung.-galizischen Bahn, zugleich als Betriebsleitung für die Dnieister- und Tarno-Veluchower Staatsbahn, gestattet, daß der „Illustr. Führer durch die Karpathen und oberung. Bad-orte“ von Hefsch an den Personensaffen verkauft werden darf. Z. R.

**Leichtes Einfangen eines Bienenschwarms.** Jetzt, wo die Schwarmzeit der Bienen im Zuge ist, dürfte es manchen Leser erwünscht sein, auf ein gar einfaches und doch eben so sicheres Mittel, Schwärme einzufangen, aufmerksam gemacht zu werden. Man nehme aus einem Stocke mit beweglichem Wabenbau ein mit Brut besetztes Nähnchen, auf welchem sich jedoch keine Weiselzelle befinden darf, binde es an einen Stab, oder, falls der Schwarm hoch sitzt, an eine Stange und halte sie einige Zeit hindurch in den Schwarm hinein. Nicht bald werden sich Bienen und vorzugsweise auch die Königin auf die Brutwabe begeben und können jetzt langsam abgehoben und in den für sie bestimmten Stock gebracht werden. Der verbleibende Rest wird durch die mit der Wabe weggenommenen geholt werden; letztere bilden gleichsam die Wegweiser zu der gefundenen Wohnung, ein Amt, das bei Bienen durch die sogenannten Spurbienen ganz gewöhnlich ausgeübt wird. Haben nämlich die vor Abgang des Schwarmes vom Stocke, nach Anlegen desselben aber vom Schwarmklumpen selbst abgegangenen und allerorts nach einer passenden Wohnung herumfuchenden Spurbienen eine solche gefunden, so thun sie dem Volke Meldung und man kann öfters erfahren, daß ein Schwarm wie auf ein gegebenes Zeichen schnurstracks einer bestimmten Wohnung zufliegt und dort brausend einmarschirt. Wer in Nähnchen eingebaute Waben nicht zur Verfügung hat, kann auch aus einem Stocke mit unbeweglichem Bau ein Stück Brutwabe ausschneiden, es in ein Holzrähmchen mit Bindfäden gut befestigen und dann damit, wie oben angedeutet, weiter verfahren. Dr. Edw.

## Offener Sprechsaal.

Für diese Rubrik ist die Redaction nicht verantwortlich.

Gefertigter gibt mit tiefbetrüben Herzen Nachricht von dem Ableben seiner innigstgeliebten Gattin

### Bertha Wildner geb. Meyer,

welche im 25-ten Lebensjahre, nach qualvollen Leiden, am 17-ten l. M. um 3 1/2 Uhr Morgens selig in den Herrn entschlafen ist. Die irdische Hülle der theuern Verbliebenen wird am Sonntag den 19-ten Juni um 4 Uhr Nachmittags vom Trauerhause, Hauptgasse Nr. 17, nach evangelischen Kirchengebrauche zur ewigen Ruhe bestattet.  
Eperies, 17. Juni 1881.

Alois F. Wildner.

## A gözomibus-vonatok menetrende.

| Kassa állomás                        | ind. | 7 óra | 4 perc | reg     |
|--------------------------------------|------|-------|--------|---------|
| 3. sz. órház (Tehány helység)        | 7    | 16    | 11     |         |
| Szt.-István megállóhely              | 7    | 30    | 11     |         |
| 9. sz. órház (Terebő helység)        | 7    | 46    | 11     |         |
| Abos állomás                         | 8    | 12    | 11     | dél. e. |
| Lemes megállóhely                    | 8    | 27    | 11     |         |
| 5.-a sz. órház (Licsert-i út)        | 8    | 40    | 11     |         |
| Kende megállóhely                    | 8    | 49    | 11     |         |
| Eperjes állomás                      | 9    | 17    | 11     |         |
| 13.-a sz. órház (Kalvaria-i út)      | 9    | 24    | 11     |         |
| Eperjes város megállóhely            | 9    | 27    | 11     |         |
| 17.-a sz. órház (N.-Sáros-i út)      | 9    | 39    | 11     |         |
| Nagy-Sáros állomás                   | 9    | 43    | 11     |         |
| Szt.-Mihály megállóhely              | 9    | 59    | 11     |         |
| 23.-a sz. órház (Orkuta helység)     | 10   | 9     | 11     |         |
| Kis-Szeben állomás                   | 10   | 18    | 11     |         |
| Pécs-Ujfalu megállóhely              | 10   | 27    | 11     |         |
| 41.5 kilométer (Pécs-Ujfalu helység) | 10   | 32    | 11     |         |
| 43.4 " (Vörösalma helység)           | 10   | 37    | 11     |         |
| 46.0 " (Roskovány helység)           | 10   | 44    | 11     |         |
| Héthárs állomás                      | 10   | 58    | 11     |         |
| 32.-a sz. órház (Krivány helység)    | 11   | 10    | 11     |         |
| Pusztamező állomás                   | 11   | 49    | 11     |         |
| 38.-a sz. órház (Pusztapolo helység) | 11   | 54    | 11     |         |
| 40.-a sz. " (Gyurko helység)         | 12   | 5     | 11     | dél. u. |
| 41.-a sz. " (Lubotin helység)        | 12   | 12    | 11     |         |
| Orló állomás                         | 12   | 19    | 11     |         |
| Orló állomás                         | 12   | 19    | 11     |         |
| 41.-a sz. órház (Lubotin helység)    | ind. | 2     | 11     |         |
| 40.-a sz. " (Gyurko helység)         | 2    | 27    | 11     |         |
| 38.-a sz. " (Pusztapolo helység)     | 2    | 35    | 11     |         |
| Pusztamező állomás                   | 2    | 48    | 11     |         |
| 32.-a sz. órház (Krivány helység)    | 3    | 54    | 11     |         |
| Héthárs állomás                      | 3    | 45    | 11     |         |
| 46.0 kilométer (Roskovány helység)   | 3    | 52    | 11     |         |
| 41.5 " (Vörösalma helység)           | 3    | 59    | 11     |         |
| 43.4 " (Pécs-Ujfalu helység)         | 4    | 4     | 11     |         |
| Pécs-Ujfalu megállóhely              | 4    | 9     | 11     |         |
| Kis-Szeben állomás                   | 4    | 22    | 11     |         |
| 23.-a sz. órház (Orkuta helység)     | 4    | 29    | 11     |         |
| Szt.-Mihály megállóhely              | 4    | 39    | 11     |         |
| Nagy-Sáros állomás                   | 4    | 56    | 11     |         |
| 17.-a sz. órház (N.-Sáros-i út)      | 5    | 5     | 11     |         |
| Eperjes város megállóhely            | 5    | 12    | 11     |         |
| 13.-a sz. órház (Kalvaria-i út)      | 5    | 15    | 11     |         |
| Eperjes állomás                      | 5    | 31    | 11     |         |
| Kende megállóhely                    | 5    | 50    | 11     |         |
| 5.-a sz. órház (Licsert-i út)        | 6    | 5     | 11     | este    |
| Lemes megállóhely                    | 6    | 14    | 11     |         |
| Abos állomás                         | 6    | 39    | 11     |         |
| 9. sz. órház (Terebő helység)        | 6    | 46    | 11     |         |
| Szt.-István megállóhely              | 7    | 1     | 11     |         |
| 3. sz. órház (Tehány helység)        | 7    | 14    | 11     |         |
| Kassa állomás                        | 7    | 26    | 11     |         |

**A vasuti vonatok menet- és érkezési ideje.**

Eperjesen, f. évi május 15-től kezdve.

| Eperjes—Oderberg. |                     |                  |                     |
|-------------------|---------------------|------------------|---------------------|
| Eperjesről ind.   | 6 óra 12 p. reg.    | Oderbergbe érke. | 5 óra 28 p. délu.   |
| "                 | 5 " 31 " délu.      | "                | 9 " 20 " másn. reg. |
| Oderbergből ind.  | 11 " 7 " délu.      | Eperjesre érke.  | 11 " 24 " éjjel.    |
| "                 | 5 " 45 " délu.      | "                | 9 " 17 " másn. reg. |
| Eperjes—Budapest. |                     |                  |                     |
| Eperjesről ind.   | 6 óra 12 p. reg.    | Budapestre érke. | 7 óra 58 p. estve.  |
| "                 | 12 " 31 " délu.     | "                | 6 " 33 " m. reg.    |
| "                 | 9 " 25 " estv.      | "                | 7 " 30 " "          |
| Budapestről ind.  | 7 " 31 " reg.       | Eperjesre érke.  | 7 " 39 " estv.      |
| "                 | 8 " 50 " estve.     | "                | 3 " 09 " délu.      |
| "                 | 11 " " " "          | "                | 9 " 17 " reg.       |
| Eperjes—Tarnow.   |                     |                  |                     |
| Eperjesről ind.   | 9 óra 17 p. reg.    | Tarnowra érke.   | 10 óra 30 p. estv.  |
| Tarnowról ind.    | 3 " 25 " éjjel.     | Eperjesre érke.  | 5 " 30 " "          |
| Eperjes—Ujhely.   |                     |                  |                     |
| Eperjesről ind.   | 12 óra 31 p. délu.  | Ujhelyre érke.   | 7 óra 17 p. estv.   |
| Ujhelyről ind.    | 9 " 06 " reg.       | Eperjesre érke.  | 9 " 17 " reg.       |
| "                 | 9 " 06 " reg.       | "                | 3 " 09 " délu.      |
| Eperjes—Kassa.    |                     |                  |                     |
| Eperjesről ind.   | 6 óra 12 p. reggel. | Kassára érke.    | 8 óra 46 perc.      |
| "                 | 12 " 31 " délu.     | "                | 2 " 38 " "          |
| "                 | 5 " 31 " estve.     | "                | 7 " 26 " "          |
| "                 | 9 " 25 " "          | "                | 11 " 2 " "          |
| Kassáról ind.     | 7 " 04 " reggel.    | Eperjesre érke.  | 9 " 17 " "          |
| "                 | 12 " 40 " délu.     | "                | 3 " 09 " "          |
| "                 | 6 " " " "           | "                | 7 " 39 " "          |

Kiadó-tulajdonos: Az Eperjesi Bankegylet.  
Felelős szerkesztő: Hörk József.

Gefertigter erlaubt sich die höfliche Anzeige zu machen, daß er sich in Eperies anständig gemacht hat, und in

## Clavier, Violin u. Gesang

Unterricht zu erteilen gedenkt. — Wohnung: Josef v. Dejevoff'sches Haus, Hauptgasse Nr. 17.

Schachstend

### Alois F. Wildner,

Professur der Musik,  
und Capellmeister der Austellung-Capelle in Melbourne, Australien.

**Pain-Expeller**  
horgonnyal  
nagyon jó háziszser.

**Selbstleuchtende Zündholzhalter**  
und  
diverse Gegenstände eigenes Erzeugniss  
von 30 kr. aufwärts bei  
**J. WERTHER,**  
Spengler in Eperies.

**AZ EREDETI SINGER VARRÓGÉPEK**  
LEGJOBBAK A VILÁGON.  
Első "en az" 150 éremmel kitüntetés  
PÁRIS 1878 arany érem  
**5 FORINT** HAVI részletfizetés  
A utána sok ellen óvatosság ajánlatok  
Minden egyes gép  
**SINGER TÁRSASÁG**  
fő-ut 29. sz.



**Dreher Antal**  
LAGER-BIER  
Törvényesen A czimszalagnak által megbün-  
tetelezett vignéta. utánzása hatóság tettetik.

**Dreher Antal**  
serfőzdéjében Kőbányán,  
95 vagy 8-10  
Budapesten  
**Dietrich és Gottschlig**  
cs. kir. udv. szállítók és DREHER ANTAL főraktárnokainál megrendelhető.  
Árjegyzék ingyen és bérmenten küldetnek. Árusítók (szükséglet szerint) kedvezményi árkban részesítenek.  
Oly palaczkosórt, melynek czimszalagnál a „Dietrich és Gottschlig“ vezérügynökök neve elő nem fordul, a főződe jótállást nem vállal.

**Segítség keresve.** nem egy beteg nézegeti a hirdolatokat, kérdezve önmagától: a sok gyógyszer közül melyikbe bízhat az ember? Ez vagy ama hirdetés nagysága által tűnik fel: a beteg választ a legtöbb esetben épen — a legrosszabbat! A ki az ilyen csalódást a hiábavaló pénzkidrást elkerülni akarja, annak tanácsoljuk, hogy **Görgeczek Károly** kir. egyetemi könyvtárosú Bácsban (Istvánér 6.) hozassa meg magának a „Betegváró“ című könyvecskét, mert abban a legjobbaknak bizonyult gyógyszerek tárgyilagosan és kimerítően vannak ismertetve, úgy hogy minden beteg teljes nyugalommal bírhat és a legjobb választhatja magának. A fentebbi, már 450 kiadást ért könyvecskéi ingyen és bérmentve küldetik meg a megrendelőnek, tehát nem okoz több költséget, mint 2 krajczárt a levelezési lapért, mely magyar is lehet. (33 b)

**Gyertya-galbaniféle Apparat.**  
Ez a gyertya-galbaniféle Apparat a legújabb és legbiztosabb eszköz a gyertyák meggyújtására és a szellőztetésre. A készülék egyszerű és könnyű használni, és minden helyen alkalmazható. Árja 1.50 forint.

**A. Friedmann's**  
Fabrik csehszlovák Apparat,  
Wien, II. Palatinstrasse 26.

**Ujjonnan alapított látzerészeti intézet.**

**Budapest, Dorottya-utca 5.**

# WALDSTEIN SIMON

cs. kir. udvari látzerész. Bécs, Kohlmarkt 5.  
**Budapest, Dorottya-utca 5. szám.**

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Színházi látésővek,</b> minden magasságban és különféle foglalyányban, a legjobb achromatikai üvegekkel.<br>bőr, nikel, tekenősbéka, elefántcsont, alumínium, gyöngyházban<br>5 frttól 12-ig 6 frttól 14-ig 12 forinttól 24-ig 14 frttól 24-ig 22 frttól 50-ig 18 forinttól 30-ig | <b>Szemüvegek,</b> a legfinomabb csiszolt üveggel és szolid foglalyányban.<br>acél, száru, láthatatlan, ezüst, tekenősbéka, aranyban<br>1 frt 50—2 frt 50-ig 1.50—2 frt 2—3 frt 50-ig 3—5 frt 5—8 frt 5—18 frt | <b>Orrospitők,</b> legújabb szerkezettel, (Pince ne) száru, acél, ezüst, tekenősbéka, arany, láthatatlan,<br>1.50—2 frt 1.50—3 frt 3—5 frt 3.50—5 forintig 8—15 frt 2.50—7 frt. |
|--|--|---|

**Ablak-hőmérők** 1.50, 1.80, 2.—, 2.50, egész 5 frt-ig átlátszó fokozattal.  
**Szoba-hőmérő.** 1.—, 1.20, 1.80, 2.—, 2.50, 3.—, egész 5 frt-ig.  
**Orvosi hőmérő,** testmelegség meghatározására 3—7.50-ig.  
**Stereoskopok** 3 frttól 20 frt-ig. **Ütemjelző** csengővel vagy anélkül. — Katonáság részére: Kettős csövek színház és tábori használatra, legújabb szerkezettel 6, 8, egész 12 üveggel 14 frttól fölfelé.  
**Távcsövek, mikroszkopok, nagyítóüveg, olvasó-üvegek, valódi hegyi-kristály szemüvegek és lorgnettekben párja 5 frt.**  
Vidéki megrendelések a legmondosabban teljesítetnek. — Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

**Fürdő hőmérő,** 1.—, 1.20, 1.80, 2.—, 2.40 egész 4 forintig.  
**Kipróbált érczidőmérő,** magasságmérésre is alkalmas, minden nagyságban és különféle foglalyányban 5.50-től 25 frt-ig.

Nyomatott az „Eperjesi Bankegylet“ gyorsajtóján Eperjesen.

V. é  
B  
A  
Szerk  
az Eper  
Ide intez  
valamint  
M  
hatalma  
a város  
és az  
emelke  
A  
Eperjes  
a közp  
járóság  
folytán  
ben sze  
ben any  
sunk, v  
s minde  
kiérdem  
És  
meg a  
szorgalo  
előtt!  
Az  
az eddig  
mozgató  
előtt; a  
jezést  
miserin  
kezdetek  
galmat  
vábbra  
a helye  
jezni is  
sok mé  
kettőt e  
pedig a  
anyagi  
hogy eg  
venio ad  
A  
hetjük le  
oktatási  
színház  
jes evol  
közül:  
gyámo  
már al  
várossze  
sokszor  
ség!) és  
dése stb  
A  
gyaroso  
goztatás  
közny  
az anya  
sület“  
s egyál  
virágozt  
ben a  
datlan  
Mi  
valljuk  
ben vo  
„Eperje  
kát, szo  
kitartó  
galom é  
már is  
volt azt  
nyitják  
lett mi